

裁军谈判会议

CD/PV.739
17 June 1996

CHINESE

第七三九次全体会议最后记录

1996年6月17日星期一 下午3时30分
在日内瓦万国宫举行

主席: 阿克拉姆先生(巴基斯坦)

主席：我宣布裁军谈判会议第 739 次全体会议开会。

经过星期五和今天上午就扩大裁谈会成员的问题进行的进一步广泛协商，我认为，根据刚刚举行的非正式全体会议商定的程序，会议现在准备就载于 CD/1403 号文件的决定草案进行表决。我是否可以认为，会议通过载于 CD/1403 号文件的决定，立即生效？

就这样决定。

主席：我愿代表大家欢迎裁军谈判会议 23 个新成员，即奥地利、孟加拉国、白俄罗斯、喀麦隆、智利、哥伦比亚、朝鲜民主主义人民共和国、芬兰、伊拉克、以色列、新西兰、挪威、大韩民国、塞内加尔、斯洛伐克、南非、西班牙、瑞士、阿拉伯叙利亚共和国、土耳其、乌克兰、越南和津巴布韦。

我得知，我将收到这 23 个新成员的一封信，这封信将说明它们将如何同裁军谈判会议合作并对之作出贡献。

请允许我对大家表现出来的妥协和通融精神表示深切的感谢，只有在这种精神下我们才能作出这一决定。在我们正在进入全面禁试条约谈判的最后阶段的时候，裁谈会能够应对面临的挑战并且最后解决了这一长期悬而未决的问题，这一事实对裁谈会的前景来说是一个好兆头。我们刚刚作出的决定的确将会使这一论坛更具有代表性。我相信，大家都期待新成员对我们的努力作出贡献。

我愿借此机会对澳大利亚奥沙利文大使表示感谢，他主持了就这一问题的磋商，也表示对我的前任，包括埃及穆尼尔·扎赫兰大使和摩洛哥本杰隆-图伊米大使的感谢，他们对我们这一努力的成功结束作出了巨大贡献。我们还要为使本决定成为可能而作出不懈努力的所有人们表示深切的感谢。

我现在宣布本全体会议暂停 15 分钟。

下午 3 时 35 分会议暂停，下午 3 时 50 分复会

主席：裁军谈判会议第 739 次全体会议复会。

我愿通知会议，我收到了刚才说到的裁军谈判会议 23 个新成员说明它们如何同会议合作并为会议作出贡献的信函。该信函将作为裁谈会的一个正式文件散发。

我现在请古巴代表卡维列罗大使发言，他将代表 21 国集团发言。

卡维列罗先生（古巴）：我希望以 21 国集团协调员的身分作下述发言。

21 国集团希望表示对裁军谈判会议刚才就扩大其成员作出的决定表示满意，并热烈欢迎新成员参加我们的工作。我们相信他们将对我们的工作作出有意义的贡献。我们希望借此机会回顾，我们 21 国集团一贯支持接纳奥沙利文名单中所确定的国家。21 国集团希望同新的成员国建立密切的合作关系。

主席：感谢古巴代表代表 21 国集团所作的发言。现在请罗马尼亚代表内亚古大使代表东欧集团发言。

内亚古先生（罗马尼亚）：主席先生，因为这是我在你任主席期间第一次发言，让我祝贺你特别是在重大进展发生或将要发生的时刻，你在履行赋予裁谈会主席的困难任务中所树立的榜样。因此，通过决定扩大裁谈会增加 23 名新成员备受赞赏的你的外交技能和才干今天得到了重大奖赏。

我代表东欧集团，非常高兴地欢迎旨在使裁谈会这一独特的多边裁军谈判机构的构成在代表性和效能方面符合冷战后时代现实的这一历史性步骤。这是我们作为一个集团和作为单个的国家从一开始就支持的一项等待已久的决定。就裁谈会的扩大问题而言，东欧集团一向采取积极的富有建设性的态度，并一贯表示我们真诚希望加速这一进程。我们很高兴，妥协和灵活精神再次占了上风，会议取得了非常令人满意的结果。让我衷心地欢迎和我们一道参加裁谈会的新的同事们，并代表我们集团的成员向他们表示衷心希望为了完成摆在我们大家面前的军控和裁军艰巨任务而加强我们的合作。

主席：感谢罗马尼亚代表代表东欧集团的发言，感谢他对我讲的友好的话。现在请中国沙大使发言。

沙先生（中国）我作为独立的一国集团的协调员，愿发表以下声明。

今天的全会是一次非常愉快的会议，也是一次具有历史意义的全体会议，因为今天 23 个国家经过艰苦的长征终于到达了它们的目的地，参加了裁军谈判会议。中国代表团对它们表示最热烈的祝贺。中国代表团历来认为，所有国家都有权以平等的地位全面参加裁谈会工作。适当扩大裁谈会成员既是形势的需要，也有利于提高裁谈会的代表性。中方一直理解、尊重并支持 23 国的要求，一直主张应该立即无条件地解决裁谈会扩大问题。由于众所周知的原因，这一问题一直拖到今天才得以解决。中国代表团认为，早解决比晚解决好，晚解决总比不解决好。中国代表团愿借此机会表示，我们作为独立的一国集团愿意与刚被接纳的 23 个新成员国密切合作，共同为国际裁军与军控事业的发展作出贡献。

主席：感谢中国代表的发言。我现在想请埃及代表扎赫兰大使发言。

扎赫兰先生（埃及）：片刻前在经历近三年的拖延后，裁军谈判会议通过了扩大其成员的决定。我们首先希望赞同古巴大使代表 21 国集团所作的发言，并强调指出，埃及一贯支持 1993 年澳大利亚奥沙利文大使提出的扩大裁谈会成员的一揽子计划建议。我们已明确表示，我们支持扩大裁谈会的成员。由于我们已经通过扩大裁军谈判会议增加 23 个新成员，所以我们必须牢记，其他国家也是候选成员。埃及本更希望作出将所有申请参加裁军谈判会议的国家都包括在内的决定。

大约三年以前，当时我们曾认为，裁谈会将核准奥沙利文大使的扩大我曾有幸作为主席的裁谈会的成员的建议，埃及将要发表一项关于中东区域安全的国家声明。遗憾的是，当时促使埃及准备发表这样一项声明的情况依然存在，因此我愿就此发表一点看法。

埃及希望，裁军谈判会议的成员以色列将同中东地区所有国家包括埃及合作，以便就该区域至关重要的军控问题取得进展，特别是象在中东这样形势变化不定的区域，军控问题必须综合地加以解决，在中东地区，目前在各国军事能力之间存在的严重不平衡状况是与在中东地区实现真正、公正、持久和全面和平的要求不相容的。为改变这一状况，必须实现若干目标。第一是以色列遵守不扩散条约的规定，把其所有核设施置于原子能机构全面保障措施之下。这样一个步骤将是增加中东各方之间相互信任的一个重大建立信任措施。在中东一个事实上核武器国家的存在和这种情况所带来的所有威胁和危险是与实现真正和全面和平的要求不可调和的，正是因为这一原因，以色列遵守不扩散条约的规定便是非常必要的。

20 多年来埃及一直为之奋斗的另一个优先目标是建立中东无核武器区。根据 1990 年穆巴拉克总统的倡议，这一目标也可在一个较广泛的范围内加以实现，即根据穆巴拉克总统的倡议，在该区域建立一个无所有大规模毁灭性武器区。由于以色列坚持不放弃核选择，这两项倡议都未得到贯彻执行。我们希望，1996 年 4 月 11 日在开罗签署《非洲无核武器区条约》将对中东产生积极的影响，因为它再次证实，埃及致力于在全世界实现核裁军的目标，埃及把实现这一目标放在最高度优先的地位，埃及希望这一问题将在全面禁试条约谈判结束后，将在裁军谈判会议设立的一个特设委员会中加以谈判。我们认为遗憾的是，在中东和平会议上设立的军控和区域安全工作组迄今没有取得任何重大突破，尽管埃及艰苦努力试图推动加速上述工作组的

工作以便它可开始处理至关重要的实质性问题。以色列拒绝在此情况下讨论核问题引起了不可能有利于整个和平进程的正当的怀疑和担心。为此，埃及敦促以色列对军控和区域安全工作组的活动采取建设性的态度，特别是在以色列加入裁军谈判会议之后，以色列加入裁军谈判会议应该对中东具有积极的影响，在中东，只有相互信任和透明度才能确保不再进一步爆发给该区域所有人民造成更大痛苦的暴力，这是我们为争取中东问题全面公正解决以确保该区域所有国家安全而所作努力的一部分，为确保该区域所有国家安全就必须在中东消除核武器和其他一切大规模毁灭性武器。

主席：感谢埃及代表的发言，我现在请伊朗伊斯兰共和国代表发言。

拜迪-奈贾德先生（伊朗伊斯兰共和国）：主席先生，因为这是你担任主席以来伊朗代表团第一次发言，我愿祝贺你担任裁军谈判会议主席。是否我也可表示对你在此刻指导裁谈会的方式表示伊朗代表团的感谢和完全满意？

我们长期以来就作为一个原则问题主张扩大裁军谈判会议的成员。我们坚信，一个扩大的裁军谈判会议，从而也即一个更具代表性的裁军谈判会议，可在国际安全和裁军领域发挥更有效的作用。此外，扩大成员对裁谈会的信誉是至关重要的，特别是因为如此众多的候选成员继续不断地促进丰富了裁谈会的谈判。

然而，伊朗代表团曾对名单中的一个候选成员，即以以色列的成员资格表示过持保留意见。我们仍然认为，接纳一个其政策只起到威胁区域和国际和平、安全和稳定作用的候选成员将是不明智和无助益的。以色列大搞核武器的政策，从而拒绝加入《不扩散条约》和拒绝把自己的核武器设施置于原子能机构保障措施之下对我国和该区域所有国家都有重大和直接关系。以色列是建立中东无核武器区和无大规模毁灭性武器区的唯一障碍。国际社会在许多情况下通过众多的联合国大会决议和最近通过 1995 年《不扩散条约》审议和延期大会的一致决议也充分表达了这种关切。

然而，意识到为扩大裁谈会而提出的方案的脆弱性，承认许多新接纳的成员对裁军谈判会议工作的贡献，我们决定不阻碍刚通过的这一决定。你们很多人都知道，这不是一个轻易达成的决定，这一问题必须根据 23 国名单上如此众多的国家希望看到这一决定获得通过的强烈愿望来加以认真考虑。我们相信，这些国家将会大大推动裁谈会的谈判，因此我们对它们表示热烈的欢迎。

主席：感谢伊朗代表的发言和他对我说的友好的话。我现在愿请芬兰代表埃克布洛姆大使发言。

埃克布洛姆先生（芬兰）：主席先生，是否我可先祝贺你就任裁军谈判会议主席？我长期目睹了你指导本会议度过其至关重要的1996年6月阶段的卓越能力，你可指望得到芬兰代表团的充分支持。

这是裁军谈判会议的一个历史性的日子。裁谈会的新构成更好地反映了当前国际形势。应该感谢参加会议的所有成员。特别是，我愿向你主席先生、阿根廷桑切斯·阿尔瑙大使、智利贝古尼奥大使和南非塞莱比大使表示敬意，你们再次带头推动作出了这项决议。你们在取得这一成功中都起到了至关重要的作用。

这也许并非是一项完善的决议。但它是一项可实现的决议。该决议提供了克服涉及一个申请国的障碍的方法，这一障碍是妨碍扩大协议达三年之久的一个问题。应该仅仅联系裁谈会中的这一独特情况来看待达成的决议。

芬兰将怀着义务感来做裁谈会的成员。眼下的任务是促进当今世界所有国家的安全和稳定。这是我们愿意和有责任参与的工作。芬兰希望，扩大协议将为裁军谈判会议增添新的生机——新的活力。

裁军谈判会议仍然是关于裁军和不扩散问题的唯一多边谈判论坛。这是一件难办的事。尽管裁谈会过去和目前的成就，为了不负众望，裁谈会还必须学习不断创新的艺术。我们的议程应包括整个一系列问题，核问题和非核问题一个样。工作应侧重于可以取得进展的一些重点问题。

1992年，裁谈会缔结了《化学武器公约》。到6月底，关于全面禁止核试验条约（全面禁核试条约）的谈判将要结束。我们支持这一目标，支持禁止核试验特设委员会主席拉马克尔大使努力指导谈判取得圆满成功。在全面禁核试条约谈判结束之后，芬兰希望裁谈会把注意力集中在停止，即禁止生产用于制造核武器或其他核爆炸装置的易裂变物质上。关于常规军控问题，透明措施和人员杀伤地雷是裁谈会应加以审议的一些领域。芬兰也愿意就这些问题开展工作。

对于那些在十多年以前就申请加入裁谈会的国家来说，这是一艰苦的长期过程。太长了。让我重申我们国家的观点，所有希望参加裁谈会工作的国家均应被接受为裁谈会成员。因此芬兰建议，裁谈会应任命一个特别协调员以处理今年其余的申请。

主席：感谢芬兰代表埃克布洛姆大使的发言和他对我说的一些友好的

话。我现在请以以色列大使拉姆丹大使发言。

拉姆丹先生（以色列）：主席先生，因为这是我作为裁谈会一名新的正式成员第一次发言，我愿意就你迄今主持会议的方式表示赞赏。我还愿意对在达成刚刚通过的扩大裁谈会的决定中作了努力的所有人们表示祝贺。

我本不想在今天下午发言，但是遗憾的是，我感到不得不发言，因为某些代表团刚才把其他一些额外的政治因素引入了我们的讨论中。然而，我不愿意影响我们今天下午会议的喜庆气氛，因此，暂时我不想从实质上谈论这些发言。我只是希望保留我的明显的权利，早日在我们认为必要的时候对这些发言作出充分反应。对于其他问题，让我说，我们对裁谈会作出的决定感到鼓舞，我们愿向所有成员保证，我们以色列将尽一切努力对裁谈会的有效运作作出贡献。

主席：感谢以色列代表的发言和他对我说的一些友好的话，现在我愿请大韩民国代表孙大使发言。

孙先生（大韩民国）：我愿和以上发言的人一样表示我对你主席先生衷心的感谢，感谢你在促使就裁谈会成员扩大问题达成协商一致意见中所起的最有价值的帮助作用。我特别感谢智利大使贝古尼奥博士和南非共和国塞莱比大使，感谢他们在这方面所起的关键作用。我还对裁谈会的所有当事国表示衷心的感谢，感谢它们在磋商的最后时刻所表现出的妥协和合作精神。

大韩民国政府认为，裁谈会一直对促进和维持国际安全与和平起着重大作用。由于裁谈会的成员自今天起增加了，我希望，裁谈会将加强其对国际和平事业的作用和贡献。作为裁谈会的一个正式成员和根据其经济和其他能力，大韩民国将不遗余力地同裁谈会的其他成员合作，执行裁谈会的重要任务，包括成功和及时地缔结全面禁核试条约。

主席：感谢大韩民国代表的发言和他对我说的一些友好的话。我现在请阿根廷代表代表西方集团发言。

桑切斯·阿尔瑙先生（阿根廷）：我认为，正如一些发言者所说，今天我们通过了一个真正历史性的决定，特别是如果我们记得，本裁谈会自 1978 年以来其成员数目就没有扩大过，如果我们记得，我们用了三年多的时间才能最后执行 1993 年 8 月通过的一项原则决定。在裁谈会扩大得以实现的今天，我想我们必须对奠定使今天的决定成为可能的基础的所有人们所作的努力表示赞扬。首先是，澳大利亚保罗·奥沙利文大使，他作为扩大裁谈会成员特别协调员，经过数月的艰苦磋商，作为裁谈会扩大进程的一部分，1993

年 8 月 12 日提出了旨在增加裁谈会成员数目的建议。再就是继续开展该项工作的本裁谈会的各个成员，在此我们必须提及埃及大使穆尼尔·扎赫兰、巴西当时的大使和现在的外交部长路易斯·费利佩·兰普雷亚、摩洛哥大使本杰隆-图伊米，他们的工作使得通过今天我们付诸实施的 CD/1356 号决定成为可能。还有俄罗斯联邦大使别尔坚尼科夫和印度尼西亚大使塔米吉作出的积极努力。在此我们还必须感谢你先生，感谢你指导本整个过程的方式，感谢彼得洛夫斯基秘书长所给予我们的合作，毫无疑问还必须感谢其他区域集团的协调员们，他们也帮助我们确保取得这一进程的圆满结束，通过了你们刚刚提交供我们审议的决定。最后，对那些为成为裁军谈判会议成员而等待很久的人们表示欢迎。

主席：感谢阿根廷代表的发言。今天工作到此结束。裁军谈判下一次全体会议将于 1996 年 6 月 20 日星期四上午 10 时在 5 号会议室举行。

下午 4 时 30 分散会